



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111
11534 Gateway Blvd, Los Angeles, CA 90064

Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504
Vietcatholicla@gmail.com

Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư.....310-429-2738

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim.....310-350-3609

Ủy Ban Chuyên Môn:

Ban Phụng Vụ:

T. Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535
Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ.....562-433-4327

Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B.....626-315-2955
Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoả, C.Ss.R.....626-488-6777

Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J.....310-619-8706
Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh.....562-841-0341

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034
LD. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:
LD. Trưởng: C. Pauline Châu.....310-490-3471

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301
LD. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường.....

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111
LD. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung.....714-613-2091

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061
LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thoả, C.Ss.R.....626-488-6777
Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn.....

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

Chúa Nhật Thứ IV Mùa Vọng - Năm B

Ngày 20/12/2020 – Bản Tin Số 20416



Xin Vâng

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

Trong bài Phúc Âm hôm nay, chúng ta nghe câu nói quen thuộc của Đức Trinh Nữ Maria: "Này tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên thần truyền". Với tiếng "xin vâng" huyền diệu đó, Ngôi Hai Thiên Chúa đã đến giữa loài người, nhập thể trong lòng Đức Trinh Nữ rất thánh.

Để hiểu tại sao Chúa chọn Đức Maria, bài đọc thứ nhất hôm nay kể lại chuyện vua Đa-vít muốn xây đền thờ cho Thiên Chúa. Vào thời điểm đó, Đa-vít đã tiêu diệt hết mọi kẻ thù và đã hoàn toàn thống trị đất nước. Ông cũng mới xây xong hoàng cung cho chính mình. Nhưng hòm bia Thiên Chúa vẫn ở trong Lều Tạm. Vì thế, ông quyết định xây một đền thờ nguy nga cho Chúa ngự.

Nhưng Thiên Chúa nói "Không!" Chúa muốn dạy cho ông biết: không phải ông là kẻ xây nhà cho Chúa; Chúa mới là Đấng xây "nhà" cho ông...

(đọc tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p>CD AN PHONG ✨ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p>CD ĐỨC MẸ LA VANG ✨ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÃN CÔI ✨ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✨ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✨ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p>CD N.V. THIÊN THẦN ✨ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ✨ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadêo Bùi Công Hiến Linh, O.H 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✨ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD THÁNH TÂM ✨ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>	<p>CD THÁNH GIA THẮT ✨ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p>CD PHỤC SINH ✨ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am Thứ Ba – Thứ Sáu</p>	<p>CD MARIA NỮ VƯƠNG ✨ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD THÁNH GIUSE ✨ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 626-960-1805 Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng 626-960-2806 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✨ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy Linh Mục Đồng: Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J, St Francis Xavier Chapel, Los Angeles 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p>CD THÁNH LUCY ✨ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p>Chung Sinh: Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, giúp xứ Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, thần học II Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc, thần học I Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Tôma A. Lưu Trần Thiên Ân, tiền thần học I. Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phêrô Trần Đức Vượng, Nhà Đào tạo Queen of Angeles</p>	<p>Các Dòng Tu Việt Nam DÒNG NAM: Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL: Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. 562-988-7997 Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Vinh Sơn (Vincentians) LL: Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. 714-315-3596 Salêgiêng (Don Bosco) LL: Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. 209-351-1936 DÒNG NỮ: Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. 310-768-1906 Hội Dòng Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross) LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. 562-809-1570 Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890 Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA, tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP. 626-284-9585</p>
<p>Linh Mục Hưu Dưỡng: ĐỒ. Giuse Nguyễn Đức Minh Lm. Gioan Trần Công Nghị Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ Lm. Gioan Trần Quý 562-424-9051</p>	

**BÀI ĐỌC I:** 2 Sm 7, 1-5. 8b-12. 14a. 16

"Nước Đavít sẽ tồn tại muôn đời trước mặt Chúa"

Bài trích sách Samuel quyển thứ hai

Khi ấy vua Đavít ngự trong đền và khi Chúa cho ông được bằng yên tư bề, khỏi mọi quân thù chung quanh, thì vua nói với tiên tri Nathan rằng: "Ông thấy không? Ta ở trong nhà làm bằng gỗ bá hương, còn hòm bia Chúa thì để ở trong lều bằng da ừ?" Nathan trả lời với vua rằng: "Điều vua nghĩ trong lòng, vua hãy đi thực hiện, vì Chúa ở với vua". Nhưng xảy ra là, đêm ấy, có lời Chúa phán cùng Nathan rằng: "Hãy nói với Đavít tôi tớ Ta rằng: 'Chúa phán thế này: Có phải người sẽ xây cất cho Ta một ngôi nhà để ở chăng?'

"Ta đã đem người ra khỏi đời cỏ, lúc người còn theo sau đoàn chiên, để người trở nên thủ lãnh Israel dân Ta, và Ta ở cùng người trong mọi nơi người đi. Ta đã tiêu diệt mọi quân thù trước mặt người, và Ta sẽ làm cho danh người nên cao trọng như danh các bậc vĩ nhân trên mặt đất. Ta sẽ đặt chỉ một nơi cho Israel dân ta, và Ta sẽ vun trồng nó tại đó. Nó sẽ ở đó và sẽ không còn bị khuấy rối nữa. Con cái sự dữ sẽ không còn đến đàn áp nó như xưa nữa, như ngày Ta thiết lập các vị Thẩm phán trên Israel dân Ta. Ta sẽ cho người được bằng yên khỏi mọi quân thù, và Chúa phán trước cho người biết là Chúa sẽ tạo lập cho người một nhà. Nhà của người và triều đại người sẽ vững chắc đến muôn đời trước mặt Ta; ngôi báu người sẽ vững bền mãi mãi". **Đó Là Lời Chúa**

ĐÁP CA: Tv 88, 2-3. 4-5. 27 và 29

Đáp: Lạy Chúa, con sẽ ca ngợi tình thương của Chúa tới muôn đời

1) Con sẽ ca ngợi tình thương của Chúa tới muôn đời, qua mọi thế hệ, miệng con loan truyền lòng trung thành Chúa, vì Ngài đã phán: "Tình thương của Ta đứng vững muôn đời"; trên cõi trời cao, Ngài thiết lập lòng trung tín. - Đáp.

2) Ta đã ký minh ước cùng người ta tuyển lựa, Ta đã thề cùng Đavít là tôi tớ của Ta rằng: "Cho tới muôn đời Ta bảo tồn miêu duệ của người, và Ta thiết lập ngai báu người qua muôn thế hệ". - Đáp.

3) Chính người sẽ thừa cùng Ta: "Chúa là Cha con, và Thiên Chúa là Đá Tảng cứu độ của con". Đời đời Ta sẽ dành cho người lòng sủng ái, và lời ước Ta ký với người sẽ được mãi mãi duy trì. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Rm 16, 25-27

"Mầu nhiệm được giữ kín từ đời đời, nay được tỏ bày"

Bài trích thơ Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, kính chúc Đấng có quyền năng làm cho anh em được vững vàng theo Phúc Âm tôi loan truyền, và lời giảng dạy của Chúa Giêsu Kitô, theo mầu nhiệm được giữ kín từ đời đời, nhưng nay được tỏ bày, và nhờ các tiên tri ghi chép theo lệnh của Thiên Chúa hằng hữu, được thông tri cho các Dân Ngoại, để dẫn đưa họ về vâng phục đức tin. Kính chúc Thiên Chúa, Đấng khôn ngoan độc nhất, nhờ Chúa Giêsu Kitô, kính chúc Người vinh quang muôn đời! Amen. **Đó là lời Chúa**

ALLELUIA: Lc 1, 38

Alleluia, alleluia! - Nay tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên thần truyền. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Lc 1, 26-38

"Này Trinh Nữ sẽ thụ thai và sẽ sinh một con trai"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, thiên thần Gabriel được Chúa sai đến một thành xứ Galilêa, tên là Nadarét, đến với một trinh nữ đã đính hôn với một người tên là Giuse, thuộc chi họ Đavít, trinh nữ ấy tên là Maria. Thiên thần vào nhà trinh nữ và chào rằng: "Kính chào trinh nữ đầy ơn phước, Thiên Chúa ở cùng trinh nữ". Nghe lời đó, trinh nữ bối rối và tự hỏi lời chào đó có ý nghĩa gì.

Thiên thần liền thưa: "Maria đừng sợ, vì đã được ơn nghĩa với Chúa. Này trinh nữ sẽ thụ thai, hạ sinh một con trai và đặt tên là Giêsu. Người sẽ nên cao trọng và được gọi là Con Đấng Tối Cao. Thiên Chúa sẽ ban cho Người ngôi báu Đavít tổ phụ Người. Người sẽ cai trị đời đời trong nhà Giacóp, và triều đại Người sẽ vô tận". Nhưng Maria thưa với thiên thần: "Việc đó xảy đến thế nào được, vì tôi không biết đến người nam?"

Thiên thần thưa: "Chúa Thánh Thần sẽ đến với trinh nữ và uy quyền Đấng Tối Cao sẽ bao trùm trinh nữ. Vì thế, Đấng trinh nữ sinh ra sẽ là Đấng Thánh và được gọi là Con Thiên Chúa. Và này, Isave chị họ trinh nữ cũng đã thụ thai con trai trong lúc tuổi già và nay đã mang thai được sáu tháng, người mà thiên hạ gọi là son sẻ; vì không có việc gì mà Chúa không làm được". Maria liền thưa: "Này tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên thần truyền". Và thiên thần cáo biệt trinh nữ. **Đó Là Lời Chúa**

Xin Vâng (tiếp theo trang 1)

Tất cả những gì ông đã có được đều bởi Chúa. Và Chúa cũng sẽ làm cho "Nhà của người và triều đại người sẽ vững chắc đến muôn đời trước mặt Ta; ngôi báu người sẽ vững bền mãi mãi".

Tuy Đa-vít đã trở thành anh hùng dân tộc, một kẻ chiến thắng, Chúa cũng không cần quyền thế và sự giàu sang của ông để đến giữa loài người. Nếu Ngài muốn, Ngài có thể đến trong cung lòng một trinh nữ thấp hèn. Điều Ngài cần là một tiếng "Xin Vâng" tuyệt đối.

Nhiều người hiểu tiếng "Xin Vâng" như một sự chấp nhận, khi hoàn cảnh không thể nào đổi khác được. Thí dụ như bệnh tật, nghèo túng, v.v... Thôi thì đành chịu, vì đó là số phận Chúa đã an bài. Nếu tiếng xin vâng của Đức Mẹ chỉ là như thế, thì đời sống đức tin sẽ là một chuỗi những ngày cam chịu buồn thảm.

Xin vâng không phải là chấp nhận hoàn cảnh một cách thụ động. Xin vâng là chủ động tìm kiếm và bước theo đường lối Chúa vạch ra cho mình; là sống cuộc sống chính trực; là công bình và bác ái đối với tha nhân. Xin vâng là tin tưởng, là hy vọng, là yêu thương.

Ai biết vâng theo ý Chúa, "thì sự bình an của người sẽ chan chứa như dòng sông, và sự công chính của người sẽ dạt dào như sóng biển." (Is 48:18) "Họ như cây trồng bên suối nước, trở sinh hoa trái đúng mùa; lá cây không bao giờ tàn úa. Tất cả công việc họ làm đều thịnh đạt." (Tv 1:3)

Đức Maria đã thừa vâng với một trái tim thanh khiết, nghĩa là toàn tâm toàn ý. Ngài không chỉ nói một lần lúc truyền tin, nhưng đã lập lại tiếng "xin vâng" suốt cuộc đời, nhất là khi Ngài đứng dưới chân thập giá.

CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA **Một Căn Nhà Trật Tự**

Giá trị của một ngôi nhà chính là được con người cư ngụ. Một mái nhà tranh nhưng đầy ắp tiếng cười tiếng khóc của trẻ thơ vẫn đầm ấm hơn một dinh thự bỏ trống. Chúng ta có thể xác quyết rằng sự sinh sống, sự hiện diện, sự cư ngụ của con người trong căn nhà đã giữ gìn và bảo trì nó khỏi hư nát. Nhưng một khi con người bỏ đi, căn nhà sẽ trở nên tồi tàn. Sức mạnh, vẻ đẹp, sự linh động, sự tồn tại của ngôi nhà chính là được cư ngụ.

Cũng giống như thế, đời sống của chúng ta phải là một ngôi nhà được cư trú, được chiếm ngụ. Nhưng cư trú ở đây không có nghĩa là chất chứa những vật dụng linh kính. Sự đầm ấm của một ngôi nhà còn tùy thuộc ở sự sắp xếp, sự bài trí. Ngôi nhà càng lộn xộn, càng dơ bẩn, thì càng trật trội, càng nóng nực.

Đời sống của chúng ta có thể là một căn nhà đầy ắp, nhưng lại thiếu trật tự, thiếu ngăn nắp, thiếu sự hiện hữu linh động và những điều kiện tinh thần để bảo trì căn nhà đời sống của chúng ta.

Ngôi nhà của chúng ta có thể là một cao ốc với không biết bao những tầng lầu của lo lắng, đau buồn, bận bịu và sợ hãi. Chúng ta chất chứa cho cuộc sống chúng ta đầy ắp, nhưng những chất chứa ấy chỉ làm cho ngôi nhà của chúng ta ra buồn thảm, như bẩn.

Giáng Sinh sắp đến. Có lẽ gia đình nào cũng muốn cố gắng trưng bày một máng cỏ, một hang đá trên bàn thờ, trong một phòng khách. Căn nhà của chúng ta như

sáng hẳn lên, như vui hẳn lên, vì sự hiện diện của Hai Nhi Giêsu.

Trong niềm rạo rức của những ngày chuẩn bị mừng lễ Giáng Sinh, chúng ta hãy mở rộng căn nhà cuộc đời của chúng ta để cho Chúa đến chiếm ngụ. Đã hai ngàn năm qua, Ngài đã đi tìm một chỗ trú ngụ. Ngài đến gõ cửa từng tâm hồn con người. Có còn một chỗ trống nào trong căn nhà của chúng ta không hay tất cả đều được chiếm ngụ bởi không biết bao thứ linh kính khác như đam mê, ích kỷ, hận thù, ganh ghét và bao tâm tình bất chính khác. Hãy để cho Ngài chiếm trọn căn nhà cuộc đời chúng ta và chúng ta sẽ nghe được khúc nhạc du dương của các Thiên Thần: "Vinh danh Thiên Chúa trên các tầng trời, bình an dưới thế cho người thiện tâm".

Bình an sẽ tràn ngập căn nhà của chúng ta, niềm vui sẽ tỏa lan trong căn nhà của chúng ta, ánh sáng sẽ chan hòa căn nhà của chúng ta nếu chúng ta để cho Ngài chiếm trọn. Hôm nay đây, trong giờ phút này đây, Ngài cũng đang nói với chúng ta như đã từng nói với Gia Kê: "Hôm nay đây, Ta sẽ đến và cư ngụ trong nhà người".

Cách đây 10 năm, giữa quảng trường thánh Phêrô, một con người đến từ một thế giới chỉ có đe dọa, sợ hãi đã hô lớn: "Đừng sợ, hãy mở rộng cửa cho Đức Kitô". Hãy mở rộng cửa cho Đức Kitô, chúng ta sẽ được niềm vui trọn vẹn trong tâm hồn. Ưu buồn, lo lắng vì không biết bao nhiêu khó khăn và thử thách trong cuộc sống, chúng ta hãy tin tưởng và vui lên vì sự cư ngụ của Chúa Giêsu chính là sức mạnh, chính là niềm tin của chúng ta.

(Radio Veritas, Lễ Sống)

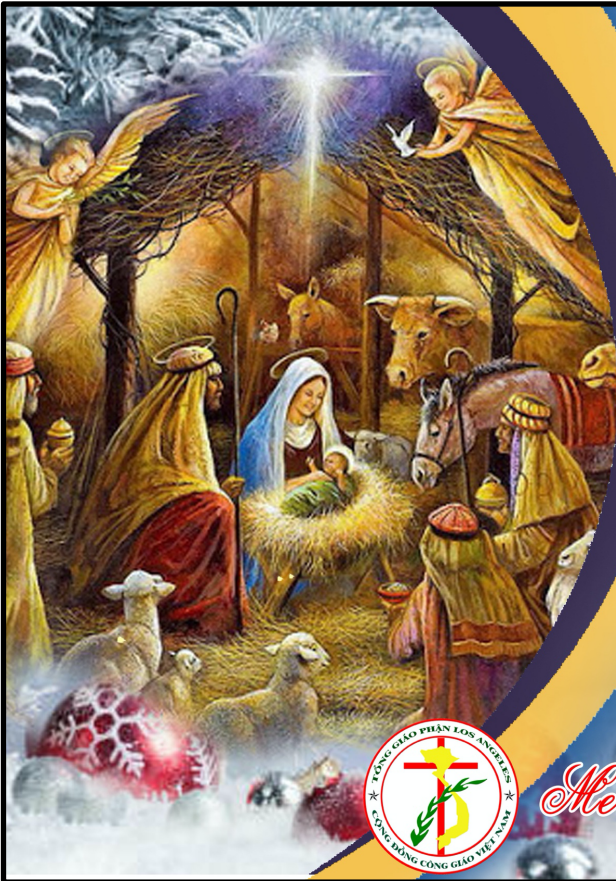
Trong niềm hân hoan
mừng Chúa Giáng Sinh và năm mới 2021

Ban Thường Vụ
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam
Tổng Giáo Phận Los Angeles

nguyện chúc:

Quý Đức Cha, quý Cha, quý Bề Trên
các Tu Viện, quý Phó tế, quý Tu sĩ Nam Nữ,
quý Chúng sinh, quý Chức Cộng đồng,
Cộng đoàn, Ban ngành, Đoàn thể
và quý Cụ, quý Ông Bà, Anh Chị Em

một Mùa Giáng Sinh
tràn đầy ân sủng, bình an, thánh đức
và một năm mới
hạnh phúc, an khang, thịnh vượng



Merry Christmas & Happy New Year

Thông Báo Về Việc Thiết Kế Logo cho Cộng Đồng

Nhằm đáp ứng nhu cầu giao tế của cộng đồng, Ban Thường Vụ kính mời toàn thể cộng đồng Dân Chúa tham gia thiết kế mẫu logo mới với những yêu cầu và thể thức như sau:

Hình Logo hiện tại:



Tiêu Chí Của Logo Mới:

1. Logo hình tròn (như hiện tại)
2. Có thánh giá, bản đồ Việt Nam và biểu tượng các Thánh Tử Đạo Việt Nam (hình hoặc biểu tượng)
3. Có cả tiếng Anh và tiếng Việt
4. Màu sắc trông mạnh mẽ
5. Các biểu tượng đưa vào logo phải có ý nghĩa rõ ràng
6. Logo phải nói lên nét đặc trưng của CĐCGVN/TGP/LA

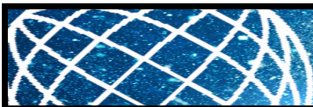
Địa chỉ gửi mẫu thiết kế:

Gửi qua email: vietcatholicla@gmail.com hoặc về địa chỉ: 17021 Crenshaw Blvd. Torrance, CA 90504

Hạn chót nhận mẫu thiết kế: 20 tháng 1, 2021

Những yêu cầu khi gửi mẫu thiết kế:

1. Tên, số phone và địa chỉ người gửi
2. Có đính kèm bản giải thích chi tiết ý nghĩa của mẫu thiết kế



15 CÁCH ĐỂ ĐƯỢC ÂN XÁ TRONG NĂM THÁNH GIUSE

(17/12/2020) – Đức Thánh Cha Phanxicô đã ký sắc lệnh cử hành Năm Thánh Giuse, trong năm này người Công giáo sẽ có cơ hội nhận ơn toàn xá đặc biệt. Từ ngày 8-12-2020 đến ngày 8-12-2021, người Công giáo có thể sử dụng nhiều cách để nhận được ân xá, bao gồm việc phó thác việc làm hằng ngày dưới sự bảo vệ của Thánh Giuse Thợ hoặc đọc kinh Mân Côi trong gia đình. Những hành vi này phải đi kèm với việc xưng tội, rước lễ, và cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng - là những điều kiện thông thường để có được bất kỳ ơn toàn xá nào. Ơn toàn xá - giải trừ mọi hình phạt tạm thời do tội lỗi gây ra - phải đi kèm với việc sạch tội.

Theo sắc lệnh do Tòa Ân Giải Tối Cao ban hành vào ngày 8-12-2020, có 15 cách để nhận được ân xá trong Năm Thánh Giuse:

- 1) Tham dự một khóa tĩnh tâm trong ít nhất một ngày, bao gồm một bài suy niệm về Thánh Giuse.
- 2) Cầu xin Thánh Giuse chuyển cầu cho những người thất nghiệp để họ có thể tìm được việc làm xứng đáng.
- 3) Đọc kinh cầu xin Thánh Giuse cho các Kitô hữu bị bách hại. Người Công giáo Byzantine có quyền chọn một ca vịnh cầu xin cùng Thánh Giuse.
- 4) Phó thác công việc và hoạt động hằng ngày dưới sự bảo vệ của Thánh Giuse Thợ.
- 5) Noi gương Thánh Giuse, thực hiện một hành vi thương xót nâng đỡ người khác về mặt thể xác, như: cho kẻ đói ăn, cho kẻ khát uống, cho kẻ rách rưới ăn mặc, cho kẻ vô gia cư có nơi ở, thăm tù nhân, thăm bệnh nhân và chôn cất người chết.
- 6) Thực hiện hành vi thương xót nâng đỡ người khác về mặt tâm hồn, chẳng hạn như: an ủi kẻ đau buồn, tư vấn cho kẻ hoang mang, hướng dẫn kẻ ngu dốt, khuyên răn kẻ tội lỗi, kiên nhẫn chịu đựng những sai trái, tha thứ cho kẻ xúc phạm mình, cầu nguyện cho người sống và người chết.
- 7) Lăn hạt Mân Côi trong gia đình để “tất cả các gia đình Kitô giáo có thể được kích thích tái tạo bầu khí hiệp thông thân mật, yêu thương và cầu nguyện giống như Thánh Gia.”
- 8) Các cặp đính hôn cũng có thể nhận được ơn toàn xá khi cùng nhau lần chuỗi Mân Côi.
- 9) Suy gẫm ít nhất 30 phút về Kinh Lạy Cha, bởi vì Thánh Giuse “mời gọi chúng ta khám phá lại mối quan hệ hiểu thảo của chúng ta với Chúa Cha, canh tân sự trung thành cầu nguyện, lắng nghe ý Chúa và đáp ứng

với sự phân định sâu sắc.”

10) Đọc một kinh đã được chuẩn nhận để cầu xin cùng Thánh Giuse vào Chúa nhật Thánh Giuse - là Chúa nhật sau lễ Giáng Sinh theo truyền thống Công giáo Byzantine.

11) Mừng lễ Thánh Giuse vào ngày 19-3 bằng một việc đạo đức kính Thánh Giuse.

12) Đọc một kinh đã được chuẩn nhận để cầu xin cùng Thánh Giuse vào ngày 19 của bất kỳ tháng nào.

13) Tôn vinh Thánh Giuse bằng một việc đạo đức hoặc đọc một kinh đã được chuẩn nhận vào ngày thứ Tư - ngày truyền thống dành riêng cho Thánh Giuse.

14) Cầu nguyện với Thánh Giuse vào Lễ Thánh Gia 27-12.

15) Mừng lễ Thánh Giuse Thợ vào ngày 1-5 bằng một việc đạo đức hoặc một lời kinh.

Người già, người bệnh và người hấp hối không thể ra khỏi nhà do đại dịch coronavirus cũng có thể đặc biệt nhận được ân xá bằng cách “tín thác nơi Chúa mà dâng lên những đau đớn khó nhọc” trong cuộc sống khi cầu nguyện với Thánh Giuse – là niềm hy vọng của người bệnh và là vị bảo trợ cho ơn chết lành. Sắc lệnh lưu ý rằng trong trường hợp này, người đó phải có ý định hoàn thành, càng sớm càng tốt, ba điều kiện thông thường để được ân xá, cùng với việc sạch tội.

Tòa Ân Giải Tối Cao cho phép đọc bất kỳ kinh kính Thánh Giuse nào đã được Giáo Hội chuẩn nhận, đặc biệt là kinh “Kính lạy ngài, ôi Thánh Giuse” do Đức Giáo Hoàng Lêô XIII soạn. ■

(Theo hdgmVietnam.com, catholicnewsagency.com)

Ý nghĩa của Hang đá Giáng sinh tại Vatican

(14/12/2020) – Bộ tượng Sinh nhật bằng đồ gốm có kích thước như người thật, ẩn dấu một di sản văn hóa mà mắt thường không thể nhìn thấy ngay được, nói lên niềm phấn khích và đợi trông mà chúng mang lại, khi nhắc nhớ cho chúng ta biến cố hạ sinh của Chúa Hài nhi Giêsu.



(theo Thanh Quảng, sdb, Vietcatholic News)

Protecting **Seniors**
Nationwide



Medical Alert System



\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

TOBIA CASKET & FUNERAL

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế
13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

- ➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tinh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- ➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự



Thiên
Nguyễn

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



930 AM

America's Catholic Talk Radio Network

Take your **FAITH ON A JOURNEY.**
Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)
Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

FINDaPARISH.com
Check It Out Today!
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

Funeral and Cremation Services
Crawford MORTUARY
Family Owned and Operated
818.349.9701
8717 TAMPA AVENUE, NORTHRIDGE, CA 91324
FD-1228 www.CrawfordMortuary.com



ROSE HILLS
Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe
Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.
Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.
Để biết thêm chi tiết xin gọi
888-818-8670
Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

ONE PARISH
Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!
Download Our Free App or Visit www.MY.ONEPARISH.com

If You Live Alone You Need MDMedAlert!
24 Hour Protection at HOME and AWAY!
✓ Ambulance Solutions as Low as \$19.95 a month
✓ Police ✓ Fire
✓ Friends/Family
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts
CALL NOW! 800.809.3352
GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA
MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

MY VIỆT CARGO Lấy Chứ TÍN Làm Đầu

SG : \$2.50/lb *Kính gửi tiền
 Tinh: \$3.50/lb * 24 pounds
 Ensure (6 lon) : \$50
1043 S Glendora Ave #A Mon-Sat: 10am-6pm
West Covina, CA 91790 (626) 430 - 6941

Bác sĩ NHA KHOA **Bác sĩ NHÂN KHOA**
VŨ THÚY HỒNG, DDS **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ
3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!



Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



J.S. Paluch
1-800-231-0805

catholicmatch[®] California



CatholicMatch.com/myCA

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?



VIRTUAL WORKSHOPS



Attend a FREE virtual workshop sponsored by Facey to learn about Medicare options. You'll learn about the choices you have such as:

- Medicare Prescription Drug Plan
- Original Medicare
- Medicare Supplement Insurance Plans
- Medicare Advantage Plans

Call 1-866-909-DOCS (3627) or visit California.Providence.org/Medicare to find a meeting near you.



CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

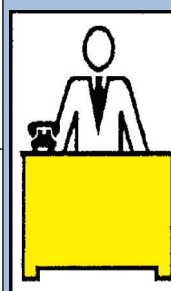
A ministry of the Church serving the faithful.

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

CatholicCM.org

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...
Contact ANTHONY LEONI
 today at (800) 231-0805
leonia@jspaluch.com



Your ad could be in this space!